

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2007. november 7.

FRANCIA NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

I. Olvasott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0. Non. (Certains pays acceptent un passeport périmé depuis moins de 5 ans.)

1. Non. / Non, la plupart des pays demandent un passeport qui est valide plusieurs mois après notre retour. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
2. Pour le cas où il perdrait / on lui volerait ses documents. / Parce qu'on peut lui voler ses documents / il peut perdre ses documents. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
3. S'il n'est pas inscrit dans le passeport de ses parents. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
4. Une autorisation parentale (de sortie du territoire).
5. Parce que la production de certains documents peut demander pas mal de temps. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
6. Il faut respecter les habitudes (vestimentaires) du pays. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
7. Non. (Il y a des pays où l'entrée des animaux est interdite.)
8. Il doit faire une déclaration (préalable) au bureau des douanes.
9. Parce qu'il peut contenir des stupéfiants ou des explosifs.

2. feladat

	article A	article B	les deux	aucun
0				✗
10.	✗			
11.				✗
12.		✗		
13.			✗	
14.			✗	
15.	✗			
16.			✗	
17.			✗	
18.		✗		

3. feladat

<i>0.</i>	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.	28.	29.
<i>A</i>	I	F	D	C	B	H	L	J	E	K	G

**Az emelt szintű olvasott szöveg értése-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
1✓	1 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	5 pont
5✓	6 pont
6✓	7 pont
7✓	8 pont
8✓	9 pont
9✓	10 pont
10✓	11 pont
11✓	12 pont
12✓	13 pont
13✓	14 pont
14✓	15 pont
15✓	16 pont
16✓	17 pont
17✓	18 pont
18✓	19 pont
19✓	20 pont
20✓	21 pont
21✓	22 pont
22✓	23 pont
23✓	24 pont
24✓	25 pont
25 ✓	26 pont
26✓	27 pont
27✓	28 pont
28✓	29 pont
29✓	30 pont

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
Minden jó megoldás (helyes item) egy pontot ér!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

<i>0.</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
<i>A</i>	J	D	B	G	H	F	C	I	E

2. feladat

<i>0.</i>	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.
<i>les</i>	l' / Ø	les	Ø	une / de la	des / les	un	une	le	le	la / une	les

3. feladat

0. en recevant

- 21. contenant
- 22. avait jetées / avait jetée
- 23. avait lancé / a lancé
- 24. seraient découvertes
- 25. s'est rapidement transformée / s'est transformée rapidement
- 26. ai trouvé
- 27. en me promenant
- 28. considérez / ayez considéré
- 29. considère
- 30. a confié

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

A kazettán hallható szöveg:

La Bretagne est bien connue pour ses crêpes, ses galettes et autres gâteaux bretons. Gildas Garrec, responsable de la biscuiterie François Garrec.

Nous avons devant nous là, en ce moment, la fabrication des crêpes faites à la main. Donc, les crêpes faites à la main c'est vraiment une spécialité bretonne. Alors, ce qui est très important, c'est d'étaler la pâte avec le râteau en bois qu'on appelle le rosel sur des plaques en fonte exactement de la même façon qu'on le fait depuis des siècles et c'est vraiment ... disons que... c'est vraiment ce qui donne la spécificité à la crêpe. Il n'y a que dans un étalage à la main qu'on trouve un certain moelleux qu'on ne retrouve pas dans la fabrication industrielle. Sur ces machines qu'on appelle des manèges à crêpes, une crêpière fabrique environ 35 douzaines à l'heure. En hiver on va fabriquer à peu près 200, 200 à 300 douzaines par jour et en plein été, c'est à dire la première quinzaine d'août, on va aller jusqu'à mille douzaines par jour.

Et qu'est-ce qui se passe maintenant ?

Alors là, le pâtissier est en train de sortir les gâteaux du four, donc là, ce sont des gâteaux bretons qui ont été faits ce matin, qui sont dans le four depuis à peu près 45 minutes. On a des sonneries qui nous indiquent le temps mais c'est vrai que le temps est déterminé précisément par le coup d'œil du pâtissier parce que quand il les sort du four, il regarde les gâteaux, il regarde la couleur des gâteaux, pour savoir s'il doit les laisser un petit peu plus ou s'il doit les sortir immédiatement.

Et qu'est-ce qu'on met dans la pâte ?

Donc, toutes les pâtes que nous faisons ici, que ce soit des galettes, des palets ou des gâteaux bretons, sont toujours composées des mêmes ingrédients, c'est-à-dire farine, sucre, beurre, œuf, un tout petit peu de poudre à lever et un tout petit peu de sel.

Tous nos produits sont vendus dans un rayon de 15 à 20 kilomètres. C'est vrai que ça nous suffit pour écouler notre production et qu'ici les gens connaissent bien ces produits et ce sont même des produits que les gens vont consommer très très régulièrement et donc, ça nous suffit pour écouler notre production.

(www.rfi.fr)

0. Le responsable de la biscuiterie présente la fabrication des crêpes et des gâteaux bretons.

- | | |
|---|---|
| 1. Dans cette biscuiterie traditionnelle, les crêpes sont faites à la main. | V |
| 2. Cette méthode de fabrication vient d'être découverte. | F |
| 3. Une personne prépare 25 douzaines de crêpes par heure. | F |
| 4. Dans cette biscuiterie, on fabrique plus de crêpes en hiver qu'en été. | F |
| 5. Quand le gâteau est prêt, on entend une sonnerie. | V |
| 6. Le pâtissier doit goûter le gâteau pour savoir s'il doit le laisser un peu plus au four. | F |
| 7. Pour les pâtes des différents gâteaux fabriqués dans cette biscuiterie, on utilise des ingrédients différents. | F |
| 8. Les gâteaux faits dans cette biscuiterie sont vendus à plusieurs centaines de kilomètres de là. | F |
| 9. Les gâteaux faits dans cette biscuiterie sont consommés uniquement par les touristes. | F |

2. feladat

A kazettán hallható szöveg:

reporter : La ville s'est d'abord attaqué au secteur des transports. Un grand parking a été construit près de la gare, les automobilistes peuvent y laisser gratuitement leurs voitures et prendre une petite navette électrique qui sillonne la ville. Gilles Manière, adjoint au maire à Châlon-sur-Saône, chargé de l'environnement.

Gilles Manière : Alors, on monte dedans en levant le pouce, et on descend à des arrêts fixes. Mais on peut arrêter la navette quasi comme l'autostop dans les rues, quand on veut. Et voilà, nous avons déjà un chiffre absolument stupéfiant de passagers, simplement 50 000 passagers depuis le début du projet.

reporter : La ville a aussi installé une grosse chaudière reliée au réseau de chaleur urbain, qui alimente près de 1 000 foyers.

Gilles Manière : Elle fonctionne non pas avec des troncs d'arbres qu'on jette dedans mais avec des déchets des usines industrielles. Or, nous sommes dans une région de bois, effectivement, nous avons donc largement de quoi faire, notamment, réfléchir sur l'utilisation du bois sans trop nuire à nos forêts.

reporter : Autre secteur d'action, c'est l'éclairage urbain, et notamment les réverbères sur les grands boulevards et avenues.

Gilles Manière : Nous sommes en train de changer notre système d'éclairage pour baisser la consommation. Un exemple : sur une avenue, on vient de changer les ampoules, on a mis des ampoules à sodium, et voilà, 48 mille kW/h économisés. De plus, on a sensibilisé les ménages en leur distribuant des dépliants. On a fait des tentatives pour leur expliquer qu'eux aussi, bien que sur un champ plus restreint, peuvent contribuer à économiser l'énergie. Rien qu'en éteignant la lumière quand on sort, en fermant la télé quand personne ne la regarde, on arrive à des résultats spectaculaires dans l'économie d'énergie au niveau des ménages.

reporter : Des conférences et des expositions sont organisées pour sensibiliser les citoyens. Une petite mallette pédagogique a été distribuée aux scolaires. Devant les excellents résultats obtenus, la ville veut étendre cette expérience sur l'agglomération du grand Châlon.

(www.rtl.fr)

0 Il est l'adjoint au maire de la ville de Châlon-sur-Saône.

10. Près de la gare.
11. Non. / Non, c'est gratuit. / C'est gratuit. / On peut y garer sa voiture gratuitement.
12. A l'autostop.
13. 50 000 passagers.
14. Des foyers. / 1000 foyers. / Les ménages.
15. Les déchets industriels. / Les déchets des usines (industrielles).
16. Du bois. / Des troncs d'arbres. / Des arbres de la forêt. / Les arbres de la forêt, sans trop nuire.
17. On a changé les ampoules (sur les grands boulevards, les avenues). / On a mis des ampoules à sodium. / On change le système d'éclairage.
18. En éteignant la lumière quand ils sortent. / En fermant la télé quand ils ne la regardent pas. / Eteindre la lumière. / Fermer la télé.
19. On distribue des dépliants. / On organise des conférences. / On organise des expositions. / On distribue des mallettes pédagogiques. (2 raisons doivent être énumérées de cette liste.)

3. feladat

A kazettán hallható szöveg:

reporter : **Dans trois semaines, c'est parti pour Audrey et Nicolas. C'est leur jour J. Alors, organiser un mariage, ce n'est pas facile. On s'y prend en général un an à l'avance. Quelles sont les premières démarches ?**

Audrey : Ben, les premières démarches, déjà, c'est de l'annoncer à sa famille. Donc ça, c'est le meilleur moment du mariage, c'est de voir l'émotion sur le visage de ses parents ou entendre l'émotion dans la voix au téléphone.

reporter : **Et comment ils ont réagi ?**

Audrey : Ben, très, très bien. Au départ, on leur a dit, effectivement, qu'on voulait faire un mariage familial, avec seulement quelques amis dans la maison familiale, mais les parents de Nicolas, ils voulaient faire une énorme fête. Donc, on a dit d'accord pour une grosse fête. Et on a commencé à essayer de trouver une salle, de trouver un hôtel pour les invités. Et donc, ces démarches-là, c'est plutôt la maman de Nicolas qui les a faites, parce qu'elle était sur place, comme on va se marier dans le Sud-Ouest, à Biarritz.

reporter : **Et vous, Nicolas, comment vous avez réussi à l'annoncer à vos parents ?**

Nicolas : Oh, ben, facilement. Comme je trouvais que c'était quelque chose de normal, je l'ai annoncé très normalement. Ma mère a trouvé la salle tout de suite, enfin, « tout de suite », quelques jours après l'annonce. Et puis, on est descendus. Donc, un mois après qu'on ait choisi tout ça, on est descendus à Biarritz, pour prendre rendez-vous avec la mairie, avec l'église, pour savoir quels papiers il fallait qu'on ait, et tout ça. Donc, on a pris les papiers et, en remontant sur Paris, on a commencé à faire les quelques préparatifs obligatoires pour le mariage.

Audrey : Oui, parce qu'il y a pas mal de préparatifs. En fait, pour se marier en France, il faut faire une prise de sang, il faut aller voir le médecin, pour savoir si on peut avoir des bébés l'un avec l'autre, pour savoir si on n'est pas malade, ou s'il n'y a pas un problème de consanguinité. On a fait les prises de sang, et on a découvert que Nicolas était A+ et que moi, j'étais O-. Ensuite, on est allé à la mairie et aussi à l'église, ça, c'était le plus compliqué, étant donné que moi, je suis baptisée et que Nicolas ne l'est pas, et que ma famille insistait sur un mariage religieux. Donc, on a demandé une dispense de mixité de culte, parce que Nicolas est athée. On a pris trois matinées avec le prêtre. Et on a parlé tous ensemble de la religion, et Nicolas s'est engagé à se marier à l'église et à me laisser baptiser les enfants, si on en a un jour, et je pense qu'on en aura, certainement bientôt.

reporter : **Je crois que vous avez eu quand-même un petit contretemps avec l'église ?**

Audrey : Oui, parce que il y a quelques semaines, le prêtre m'a appelé en disant : « Oui, voilà, je suis curé et aumônier des arènes de Bayonne et justement, le jour où vous vous mariez, il y a une corrida. Je suis obligé de bénir les toréadors. Et donc, je ne serai pas là, je dois partir à cinq heures et demie », alors que les faire-part étaient déjà partis, où il y avait marqué « cinq heures la cérémonie à l'église ».

Nicolas : Et donc, voilà. Donc on était un peu embêtés, parce que il voulait repousser l'horaire à seize heures, alors qu'il était bien spécifié sur les faire-part que la cérémonie à l'église était à dix-sept heures. Puis alors, Audrey est montée sur ses grands chevaux, a appelé le curé en lui disant : « Eh, dites donc, c'est pas possible ! Les invités sont au courant, ils arriveront à dix-sept heures. Donc, ça nous pose quelques problèmes ». Le curé a promis à Audrey qu'il essaierait de chercher un remplaçant pour la corrida, pour qu'on puisse, finalement, faire la cérémonie à dix-sept heures et non pas à seize heures.

Audrey : Et donc, là, il a appelé il y a deux jours, et il nous a dit que c'était bon, on avait trouvé un remplaçant, et qu'on pouvait donc se marier à dix-sept heures, comme prévu.

(<http://lab.chass.utoronto.ca>)

0 C (1 an.)

- 20. C (Annoncer le mariage à ses parents.)
- 21. B (Une fête familiale avec des amis.)
- 22. B (Les parents de Nicolas.)
- 23. B (A Biarritz.)
- 24. C (Car il le faut avant le mariage.)
- 25. A (Car Nicolas est athée et la famille d’Audrey voulait un mariage à l’église.)
- 26. B (Car il devait aller à une course de taureaux.)
- 27. C (Elle a réussi à convaincre le prêtre.)
- 28. C (Ils vont se marier prochainement.)

Az emelt szintű hallott szöveg értése-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	5 pont
5✓	6 pont
6✓	7 pont
7✓	8 pont
8✓	9 pont
9✓	10 pont
10✓	11 pont
11✓	12 pont
12✓	13 pont
13✓	14 pont
14✓	15 pont
15✓	17 pont
16✓	18 pont
17✓	19 pont
18✓	20 pont
19✓	21 pont
20✓	22 pont
21✓	23 pont
22✓	24 pont
23✓	25 pont
24✓	26 pont
25 ✓	27 pont
26✓	28 pont
27✓	29 pont
28✓	30 pont

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. Mi az alábbiakban az ilyen típusú hibákat dőlt betűvel jelöljük, a majdani dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése	5 pont
Szövegalkotás, hangnem	5 pont
Szókincs, kifejezésmód	5 pont
Nyelvtan, helyesírás	5 pont
Összesen	20 pont

Vizsgapont	10 pont
-------------------	----------------

2. Mivel a két feladat aránya az értékelésben 1/3-2/3, ennek a feladatnak a pontszámát felezni kell, azaz megoldásával összesen 10 vizsgapont szerezhető. Amennyiben a pontszám felezése után kapott összeg fél pontra végződik, felfelé kell kerekíteni.

3. Amennyiben a dolgozat bármely értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat;
- hány irányító szempontra tért ki, és megfelelő mélységben tárgyalta-e azokat
- amennyiben a létrehozandó szöveg hagyományos levél, megfelel-e a szövegtípussal szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és az aláírást.
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① **Megmagyarázza, miért szeretné ezt a munkát megkapni.**
- ② **Beszél arról, hogy milyen adottságok kellenek egy ilyen munkakör betöltéséhez.**
- ③ **Megindokolja, hogy ő miért alkalmas erre a munkára, mik az erősségei.**
- ④ **Személyes találkozót kér, és megmagyarázza, hogy miért tartja ezt szükségesnek.**

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el. Megfelelt a levélírással kapcsolatos formai követelményeknek, ha a szöveg hagyományos levél.	A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többit csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki. A terjedelmi elvárásoknak megfelelt, és kisebb pontatlanságokkal megfelelt a levélírással kapcsolatos formai követelményeknek, ha a szöveg hagyományos levél.	A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többit vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A terjedelmi elvárások minimumától alig marad el és/vagy részben teljesíti a levélírási formai követelményeit, ha a szöveg hagyományos levél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese), és ha a szöveg hagyományos levél, a vizsgázó nem tartotta be a levélforma előírásait.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit;
- megfelelő-e a formai tagolás;
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonynak és a közlési szándéknak.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A szöveg megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- A szóhasználat milyen szintű igényességet és változatosságot mutat,
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraelolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezőmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- mondatszerkezetek és nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználat;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan*, *helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ, ezt a hibát csak a *Nyelvtan*, *helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondatszerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondatszerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondatszerkesztése nem kellően változatos. Rendszerszerű hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a megértést.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ↓ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2- (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L** = lexikai hiba,
- ÉL** = értelemzavaró lexikai hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = lexikai hiba,
- aláhúzás + **i**, _____ **i**** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- G** = nyelvtani (grammatikai) hiba,
- ÉG** = értelemzavaró nyelvtani hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,
- H** = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = nyelvtani vagy helyesírási hiba,
- √ **hiányjel** = hiányzik egy szó,
- nyíl** = szórendi hiba,
-
- aláhúzás + **i** = _____ **i**** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (emelt szint 1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.</p> <p>Megfelelt a levélírással kapcsolatos formai kívánalmaknak, ha a szöveg hagyományos levél.</p>	<p>A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét.</p> <p>Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többi csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki.</p> <p>A terjedelmi elvárásoknak megfelelt, és kisebb pontatlanságokkal megfelelt a levélírással kapcsolatos formai kívánalmaknak, ha a szöveg hagyományos levél.</p>	<p>A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többi vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.</p> <p>A terjedelmi elvárások minimumától alig marad el és/vagy részben teljesíti a levélírási formai követelményeit, ha a szöveg hagyományos levél.</p>	<p>A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.</p> <p>A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese), és ha a szöveg hagyományos levél, a vizsgázó nem tartotta be a levélforma előírásait.</p>

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre.</p> <p>A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.</p> <p>A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.</p> <p>A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókinccs, igényes nyelvhasználat jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókinccs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra.</p> <p>A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókinccs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókinccs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos.</p> <p>A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.</p>	<p>A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos. Rendszeres hibákat ejt.</p> <p>A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a megértést.</p>	<p>A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi.</p> <p>A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése	5 pont
Szövegalkotás, hangnem	5 pont
Szókincs, kifejezésmód	5 pont
Nyelvtan, helyesírás	5 pont
Összesen	20 pont

Vizsgapont	20 pont
-------------------	----------------

2. Amennyiben a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat;
- megfelelően kifejtette-e és indokolta-e véleményét.

(A részletesebb leírást lásd az első feladatnál.)

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

A 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① A véleményekre támaszkodva felvezeti cikke témáját. Nem veszi át szó szerint a „texte déclencheur” mondatait.
- ② Beszél arról, hogy miért fáradtak a végzős diákok.
- ③ Összehasonlítja, hogy hogyan élnek a tizenévesek napjainkban, és hogyan éltek régebben.
- ④ Leírja, hogy fáradtabbak-e a mai fiatalok vagy sem, és miért.
- ⑤ Tanácsokat ad olvasóinak: hogyan éljenek kevésbé fárasztó életet.

A cím adását a szövegalkotás értékelési szempontnál kell figyelembe venni.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (emelt szint 2. feladat)

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többi csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki. A terjedelmi elvárásoknak megfelelt.	A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többi vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A terjedelmi elvárások minimumától alig marad el.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókinccsel, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókinccsel jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget egyszerű szókinccsel jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókinccsel szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos. Rendszeres hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a megértést.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.